

**CITIZEN**  
Micro HumanTech

## ELECTRONIC CALCULATOR

# CDC-80/CDC-100

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrkcja Obsługi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης

### **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN Holdings CO. LTD., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO. LTD., Japon.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社の注册商标



Printed in China

HDBMD560142 XXX

<b>* POWER SUPPLY</b>	<b>English</b>
-----------------------	----------------

CITIZEN model CDC-80/CDC-100 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing, use a pointed object to press the RESET hole near the battery. Replace the battery cover and secure the screw.

<b>* KEY INDEX</b>	<b>English</b>
--------------------	----------------

[<sup>ON</sup>CE/C]: Power on / Clear entry / Clear key

[M+]: Memory plus key

[M-]: Memory minus key

[MRC]: Memory recall key / Memory clear key

[MU]: Price mark-up / down key

[+/-]: ± Sign change key

[RATE]: Tax rate setting key

[<sup>RECALL</sup>TAX]: Price without tax key / To recall tax rate when pressing

[RATE] and [-TAX] keys

[<sup>SET</sup>+TAX]: Price with tax key / To store tax rate when pressing [RATE]

and [+TAX] keys

**The Signs Of The Display Mean The Following :**

MEMORY : Memory	TAX : Amount of tax
-MINUS : Minus (or negative)	-TAX : Price excluding tax
ERROR : Overflow-error	+TAX : Price including tax
% : Tax rate stored and recalled	RATE : Tax rate setting

<b>* OPERATION EXAMPLES</b>	<b>English</b>
-----------------------------	----------------

**1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [CE/C] key two times.

Example	Key operation	Display
2 x 3 = 6	2 [x] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

**2. Memory Calculation**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]		
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) + (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Constant Calculation**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Overflow Error Clear**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5. Tax Calculation**

100 + TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
Tax amount = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Tax amount	103 = Tax inclusive value	
206 - TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
Tax amount = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Tax amount	200 = Tax exclusive value	

**6. Price Mark-Up & Down Calculation**

2000 + (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
2500 - 2000 = 500	[MU]	500.
2000 - (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**\* ALIMENTACIÓN** **Español**

Modelo CITIZEN CDC-80/CDC-100 funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después del recambio introduzca un objeto con punta en el agujero RESET que está cerca de la pila y apriete. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

**\* TECLADO INFOMATIVO** **Español**

[CE/C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa

[MRC] : Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[MU] : Tecla de subir o bajar precios

[+/-] : ± Tecla de cambio de signo

[RATE] : Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[<sup>TASA</sup>-TAX] : Precio sin la Tecla de Tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [-TAX]

[<sup>TASA</sup>+TAX] : Precio con la Tecla de Tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [+TAX]

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memoria TAX : Cantidad de tasa

-MINUS : Menos (o negativo) -TAX : Precio excluyendo la tasa

ERROR : Error de desbordamiento +TAX : Precio incluyendo la tasa

% : Índice de impuestos almacenado y recuperación

RATE : Ajuste del índice de la tasa

**\* EJEMPLO DE FUNCIONES** **Español**

**1. Ejmplos de calculación**

Antes de realizar cada cálculo, presione la tecla [CE/C].

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2. Cálculo de memoria**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]		
	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) + (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Limpiar para desbordamiento y error**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	1234.567890
		0.

**5. Cálculo de impuestos**

100 + TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX
Suma de impuesto = 3	[+TAX]	TAX
* 3 = Suma de impuesto	103 = Valor con impuesto	
206 - TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX
Suma de impuesto = 6	[-TAX]	TAX
* 6 = Suma de impuesto	200 = Valor sin impuesto	6.

**6. Cálculo de subir o bajar precios**

2000 + (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
P = $\frac{2000}{1 - 20\%}$ = 2'500		
2500 - 2000 = 500	[MU]	500.
2000 - (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [-] [MU]	1'666.6666
P = $\frac{2000}{1 + 20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**\* FONT DE ALIMENTAÇÃO** **Português**

CITIZEN modelo CDC-80/CDC-100 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off (desligamento automático):

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois do carregamento, use um objeto pontudo para pressionar o furo do RESET (REAJUSTE) próximo da bateria. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

**\* ÍNDICE DE TECLAS** **Português**

[<sup>ON</sup>CE/C]: Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[M+]: Tecla de mais da memória

[M-]: Tecla de menos da memória

[MRC]: Tecla da reclamada da memória / Tecla para limpar a memória

[MU]: Tecla para Marca Preço para cima / baixo

[+/-]: Tecla para mudar Sinal ±

[RATE]: Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[<sup>RECALL</sup>-TAX]: Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [-TAX]

[<sup>SET</sup>+TAX]: Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [+TAX]

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memória TAX : Quantidade taxa

-MINUS : Menos (ou negativo) -TAX : Preço excluindo a taxa

ERROR : Erro por transbordamento +TAX : Preço incluindo a taxa

% : Valor da taxa armazenada e chamada

RATE : Ajuste do índice da taxa

**\* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO** **Português**

**1.Exemplo de calculos**

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [CE/C] 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 7.5	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	7.5.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2.Memória**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]		
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [+]	MEMORY	2.125
	[MRC] [=]		
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3.Constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Erro por excesso**

1234567890 x 10000	1234567890		1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Cálculo da Taxa**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]		3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX	103.
Soma da Taxa = 3	[+TAX]	TAX	3.
* 3 = Soma da Taxa	103 = Valor com taxa incluída		
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX	200.
Soma da Taxa = 6	[-TAX]	TAX	6.
* 6 = Soma da Taxa	200 = Valor excluído de Taxa		

**6.Cálculo para marcação de preço para cima & para baixo**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [MU]		2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$			
2500-2000 = 500	[MU]		500.
2000-(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [+/-] [MU]		1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$			
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]		20.
= 20%			



**\* ALIMENTATION Français**

CITIZEN modèle CDC-80/CDC-100 a double alimentation (énergie solaire huatae+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

- Arrêt d'alimentation automatique -
- L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.
- Remplacement de pile -
- Enlevez la vis et le couvercle de la batterie. Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut. Après avoir fait le changement, utilisez un objet pointu pour serrer le trou du bouton de REMISE À ZÉRO près de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

**\* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français**

[<sup>ON</sup>CE/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation

- [M+] : Touche de mémoire plus
- [M-] : Touche de mémoire moins
- [MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire
- [+ / -] : ± Touche de changement de Signe
- [MU] : Touche de hausse / baisse du Prix
- [RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [-TAX] (TAXE)

[<sup>SET</sup>+TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / Sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [+TAX] (TAXE)

**Affichage des Symboles :**

- MEMORY : Mémoire
- MINUS : Moins (ou négatif)
- ERROR : Erreur - Débordement
- % : Taux de la taxe stockée et rappelée
- RATE : Réglage du taux de la taxe
- TAX : Montant de la taxe
- TAX : Prix excluant la taxe
- +TAX : Prix incluant la taxe

**\* EXEMPLES D'OPÉRATIONS Français**

**1.Exemples de calculs**

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [CE/C] 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+ ] 4 [+ ] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [- ] 6 [- ] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 7.5	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	7.5.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+ ] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+ ] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [- ] 40 [%]	180.
5 <sup>5</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+ ] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+ ] 10 [+ ] [=]	0.0625

**2.Calcul avec mémoire**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [+ ] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+ ] 17 [M+]	MEMORY	182.
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+]	MEMORY	2.125
	[MRC] [=]		
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	[CE/C] 12 [+ ] 14 [M+]	MEMORY	3'510.
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	5.2
	[MRC] [+ ] 5 [=]		

**3.Constant Calcul**

2 + 3 = 5	2 [+ ] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Correction et dépassement-erreur**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5.Calcul de l'impôt**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
Le montant de la taxe = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Le montant de la taxe	103 = Valeur avec avec taxe	
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
Le montant de la taxe = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Le montant de la taxe	200 = Valeur hors taxe	

**6.Calcul De La Hausse Et De La Baisse Du Prix**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+ ] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
2500-2000 = 500	[MU]	500.
2000-(P x 20%)=P	2000 [+ ] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		



**\* Stroomvoorziening Nederlands**

De CITIZEN CDC-80/CDC-100 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-  
Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-  
Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om het RESET-gaatje, dat zich naast de batterij bevindt, in te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

**\* Lijst van druktoetsen Nederlands**

[<sup>ON</sup>CE/C] : Inschakelen / Invoer wissen / Wissen  
[M+] : Geheugen optellen [M-] : Geheugen aftrekken  
[MRC] : Geheugen / Schrappen  
[MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs  
[+ / -] : ± Toets voor het veranderen van teken  
[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief  
[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [-TAX] drukt  
[<sup>SET</sup>+TAX] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [+TAX] drukt

**Symbolen op het beeldscherm :**  
MEMORY : Geheugen TAX : Bedrag van belasting  
-MINUS : Min (of negatief) -TAX : Prijs zonder belasting  
ERROR : Overflow fout +TAX : Prijs met belasting  
% : Opslaan en weergeven van het belastingstarief  
RATE : Belastingstarief instellen

**\* Voorbeelden van bediening bij gebruik Nederlands**

**1. Stappen van gewone calculaties**  
Alvorens met een berekening te beginnen, dient u op de [CE/C] toets te drukken.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

**2. Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]		
(52 - 35) + (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Calculatiemethoden met een constante**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Het schrappen van ingetoetste getallen die de calculatiecapaciteit overschrijden**

1234567890 x 10000	1234567890		1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

**5. Berekening van belastingen**

100 + TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
Bedrag van de belasting = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Bedrag van de belasting	103 = Prijs met de belasting inbegrepen	
206 - TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
Bedrag van de belasting = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Bedrag van de belasting	200 = Waarde zonder belasting	

**6. Berekening Van De Afgeprijsde Of Verhoogde Prijs**

2000 + (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
2500 - 2000 = 500	[MU]	500.
2000 - (P x 20%) = P	2000 [+] 20 [÷] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		



**\* Strømforsyningen Danish**

CITIZEN CDC-80/CDC-100 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.  
 -Stop strømforsyningen automatisk-  
 Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.  
 -Skift batteriet-  
 Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i. Efter batteriskift, anvend en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet nær batteriet. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

**\* Knappers indeks Danish**

[CE/C] : Tænd / Slet indtastning / slet  
 [M+] : Addition hukommelse knap  
 [M-] : Subtraktion hukommelse knap  
 [MRC] : Hukommelse knap / Slettelse knap  
 [MU] : Prismærke op / ned  
 [+ / -] : ±Skift fortegn  
 [RATE] : Tast til indstilling af moms sats  
 [-TAX] : Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og [-TAX] taster  
 [+TAX] : Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og [+TAX] taster

**Display symboler :**

MEMORY : hukommelse TAX : Moms mængde  
 -MINUS: Minus (eller negativ) -TAX : Pris eksklusiv moms  
 ERROR : Overløbsfejl +TAX : Pris inklusiv moms  
 % : Moms rate lagret og vist RATE : Moms sats indstilling

**\* Betjening eksempler Danish**

**1.Almindelig regningsoperation**

Før hver beregning, tryk på [CE/C] tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening	Vis
2 x 3 = 6	2 [x] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [=] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2 - 56 x 100% = 20%	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

**2.Hukommelse regningsoperation**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [+/-] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+/-] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]		
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	MEMORY	2.125
	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]		
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+/-] 14 [M+]	MEMORY	3'510.
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	5.2
	[MRC] [+/-] 5 [=]		

**3.Regningssystem for konstanter**

2 + 3 = 5	2 [+/-] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Slet delen over regningskapaciteten**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5.Afgiftsberegning**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
Afgiftssum = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Afgiftssum	103 = Værdi inklusiv afgift	
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
Afgiftssum = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Afgiftssum	200 = Værdi eksklusiv afgift	

**6.Beregning Med Prismærke Op & Ned**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+/-] 20 [MU]	2'500.
P = $\frac{2000}{1 - 20\%}$ = 2'500		
2500-2000 = 500	[MU]	500.
2000-(P x 20%)=P	2000 [+/-] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
P = $\frac{2000}{1 + 20\%}$ = 1'666.66		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**\* ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** **Русский**

Калькулятор CITIZEN CDC-80/CDC-100 снабжен двойным питанием (солнечные элементы + основная батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему оно отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Открутите винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку знаком + сверху. Сменив батарейку, нажмите кнопку RESET рядом с отсеком питания с помощью тонкого заостренного предмета. Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

**\* КЛАВИША** **Русский**

[CE/C]: Включение питания / Сброс числа / Сброс

[M+]: Клавиш ввода в память со знаком плюс

[M-]: Клавиш ввода в память со знаком минус

[MRC]: Вызов числа из памяти / Сброс памяти

[MU]: Прирост / снижение цены [+ / -]: ±Перемена знака

[RATE]: Клавиш ввода уровня налога

[RECALL] [-TAX]: Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [-TAX]

[SET] [+TAX]: Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [+TAX]

**Высвечиваемые символы:**

MEMORY: память ERROR: Ошибка переполнения

-MINUS: Минус (или отрицательное число)

TAX: Сумма налога +TAX: Цена с налогом

-TAX: Цена без налога RATE: Ввод уровня налога

%: Вычисление или вызов из памяти величины налога

**\* ПРИМЕЧАНИЕ** **Русский**

**1.Примеры расчётов**

Перед началом вычислений нажмите клавишу [CE/C] 2 раза.

Пример	Клавиши	Экран
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 7.5	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	7.5.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

**2.Операции с памятью**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+] 84 [+] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY MEMORY MEMORY MEMORY	28. 85. 182.
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+] 5 [=]	MEMORY MEMORY	3'510. 5.2

**3.Вычисления с константой**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Исправление ошибок и сброс ошибки при переполнении**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5.Вычисление налогов**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
сумма налога = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = сумма налога	103 = сумма с налогом	
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
сумма налога = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = сумма налога	200 = сумма без налога	

**6.Расчет роста и падения цен**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	[MU]	500.
2500-2000 = 500		
2000-(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

<b>* ZASILANIE</b>	<b>Polish</b>
--------------------	---------------

Kalkulator CITIZEN, model CDC-80/CDC-100 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna+bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli zaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć znajdujący się obok przycisk RESET przy pomocy czegoś cienkiego, np. ołówka. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

<b>* OPIS KŁAWISZY</b>	<b>Polish</b>
------------------------	---------------

[CE/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby / Kasowanie

[M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[MRC] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci) /

Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[MU] : Przyrost / obniżka cen

[+/-] : ± Zmiana znaku

[RATE] : Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[RECALL] [-TAX] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].

[SET] [+TAX] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].

**Wyświetlane symbole:**

MEMORY : Pamięć

TAX : Suma podatku

-MINUS : Minus (lub liczba ujemna)

-TAX : Cena bez podatku

ERROR : Błąd przepelnienia

+TAX : Cena z podatkiem

% : Zapisana lub wywołana z pamięci wysokość podatku

RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

<b>* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ</b>	<b>Polish</b>
----------------------------	---------------

**1.Przykładowe obliczenia**

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [CE/C] 2 razy.

Przykład	Klawisze	Ekran
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

**2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 182$	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]		
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [MRC] [CE/C]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3.Stala**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4.Przepelnienie pamięci**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5.Obliczenie podatku**

$100 + TAX(3\%)$	3 [RATE] [+TAX]	3. %
$= 103$	100 [+TAX]	+TAX 103.
Suma podatku = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Suma podatku	103 = Inkluzywna wysokość podatku	
$206 - TAX(3\%)$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
$= 200$	206 [-TAX]	-TAX 200.
Suma podatku = 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Suma podatku	200 = Ekskluzywna wysokość podatku	

**6.Przyrost i obniżka cen**

$2000 \div (1 - 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

## \* لغة عربية

**تزويد الطاقة**  
إن موديل CITIZEN CDC-80/CDC-100 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. وظيفة إيقاف الحاسبة تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق. تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق. تغيير البطارية.

قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى. استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستديراً بعد التغيير، استخدم شيئاً مستديراً الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية. الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

## \* فهرس المفاتيح

**لغة عربية**  
ON  
[CE/C] : مفتاح حذف الكل/مفتاح الحذف/ حذف الإدخال  
[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة  
[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة  
[MU] : مفتاح تعميم السعر إلى الأعلى/ الأسفل  
[MRC] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة  
[+ / -] : مفتاح تغيير الإشارة  
[RATE] : مفتاح إعداد رسم الضريبة  
REG  
[-TAX] : الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [-TAX]  
SET  
[+TAX] : الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [+TAX]

رموز شاشة العرض :

MEMORY : الذاكرة  
MINUS : سالب (أو ناقص)  
ERROR : خطأ تنفق زائد  
% : حفظ معدل الضريبة واستدعائه  
TAX : مبلغ الضريبة  
-TAX : الرسم باستثناء الضريبة  
+TAX : الرسم شامل الضريبة  
TAX : إعداد رسم الضريبة

## \* أمثلة على العمليات

المثال	عملية المفاتيح	العرض
2 x 3 = 6	2 [x] 3 [=]	6
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7
5 x 3 + 0.2 = 7.5	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	7.5
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [=] [%]	20
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%] [=]	420
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%] [=]	180
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625
<b>2. حساب الذاكرة</b>		
(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY 125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY 28.
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY 85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY 182.
	[MRC]	
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY 3'510.
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]	MEMORY 5.2
	135 [x] [MRC] [=]	
	[MRC] [+] 5 [=]	
<b>3. حساب الثابت</b>		
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.
<b>4. حذف خطأ التنفق الزائد</b>		
1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.
<b>5. حساب الضريبة</b>		
100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
	[+TAX]	TAX 3.
	مجموع الضريبة=3	القيمة شاملة الضريبة=103
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
	[TAX]	TAX 6.
	مجموع الضريبة=6	القيمة من دون الضريبة=200
<b>6. حساب تعميم السعر إلى الأعلى والأسفل</b>		
2000+(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
P = $\frac{2000}{1-20\%} = 2'500$	[MU]	500.
2500-2000 = 500		
2000-(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
P = $\frac{2000}{1+20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**\* Sumber tenaga listerlk** Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model CDC-80/CDC-100 mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-  
-Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Lepaskan sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah diganti, gunakan obyek runcing untuk menekan lubang RESET dekat baterai. Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

**\* Daftar fungsi tuts** Bahasa Indonesia

[<sup>ON</sup>CE/C] : Tombol Power On / Tombol Power On / Hapus Semua  
[M+] : Memory penambahan [M-] : Memory pengurangan  
[MRC] : Memory / Penghapusan [+/-] : ±Tombol pengubah tanda  
[MU] : Tombol Mark-up / down harga [RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak  
[RECALL] : Tombol Mengembalikan Tarf Pajak  
[-TAX] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [-TAX]  
[+TAX] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [+TAX]

**Simbol – simbol Layar :**

MEMORY : Memori TAX : Jumlah Pajak  
- MINUS: Minus (atau negatif) -TAX : Harga tanpa Pajak  
ERROR : Kesalahan Overflow +TAX : Harga termasuk Pajak  
% : Nilai Pajak yang disimpan dan direcall  
RATE : Pengatur Tarif Pajak

**\* Contoh cara pakai** Bahasa Indonesia

**1.Cara kalkulasi biasa**

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [CE/C]2 kali.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
2 x 3 = 6	2 [x] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 + 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

**2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) + (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) + 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]	MEMORY	3510.
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	5.2
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	

**3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4.Penghapusan kalkulasi yang melewati**

1234567890 x 10000	1234567890		1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[CE/C] [CE/C]		0.

**5.Perhitungan Pajak**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]		3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX	103.
Jumlah pajak = 3	[+TAX]	TAX	3.
* 3 = Jumlah pajak	103 = Nilai termasuk pajak		
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX	200.
Jumlah pajak = 6	[-TAX]	TAX	6.
* 6 = Jumlah pajak	200 = Nilai di luar pajak		

**6.Perhitungan mark-up & down harga**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [MU]		2'500.
$P = \frac{2000}{1-20\%} = 2'500$			
2500-2000 = 500	[MU]		500.
2000-(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [÷-] [MU]		1'666.6666
$P = \frac{2000}{1+20\%} = 1'666.66$			
$\frac{18000-15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]		20.
= 20%			



**\* ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ** **Ελληνικά**

Το CITIZEN CDC-80/CDC-100 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

-Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας.

Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή RESET κοντά στην μπαταρία.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

**\* ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ** **Ελληνικά**

[<sup>ON</sup>CE/C]: Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής πληκτρολόγησης / διαγραφής  
 [M-]: Πλήκτρο μνήμης πλην [M+]: Πλήκτρο μνήμης συν  
 [MRC]: Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / Πλήκτρο διαγραφής μνήμης  
 [MU]: Πλήκτρο αύξησης/μείωσης τιμής  
 [+/-]: Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±  
 [RATE]: Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου  
 [TAX]: Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [-TAX]  
 [<sup>SET</sup>+TAX]: Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [+TAX]

**Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :**

MEMORY : μνήμη TAX : Ποσό φόρου  
 -MINUS : Πλην (ή αρνητικό) -TAX : Τιμή χωρίς φόρο  
 ERROR : Σφάλμα υπερχειλίσισης +TAX : Τιμή με φόρο  
 % : Αποθήκευση και ανάκληση φορολογικού συντελεστή  
 RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

**\* ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** **Ελληνικά**

**1. Παραδείγματα υπολογισμών**

Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>5</sup> = 625	5 [x] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [=] [=]	0.0625

**2. Υπολογισμός μνήμης**

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [MRC] [CE/C]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 182	25 [x] 5 [M+]	MEMORY	28.
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	85.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	182.
	[MRC]		
(52 - 35) + (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [MRC] [CE/C]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Υπολογισμός σταθεράς**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Διαγραφή σφάλματος υπερχειλίσισης**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

**5. Υπολογισμός φόρου**

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]	3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
Σύνολο φόρου = 3	[+TAX]	TAX 3.
* 3 = Σύνολο φόρου	103 = Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου	
206-TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3. %
= 200	206 [-TAX]	-TAX 200.
Σύνολο φόρου= 6	[-TAX]	TAX 6.
* 6 = Σύνολο φόρου	200 = Αξία άνευ φόρου	

**6. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΑΥΞΗΣΗΣ & ΜΕΙΩΣΗΣ ΤΙΜΗΣ**

2000+(P x 20%)=P	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	[MU]	500.
2500-2000 = 500		
2000-(P x 20%)=P	2000 [-] 20 [+/-] [MU]	1'666.6666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**WEEE MARK**

- En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.
- Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.
- Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.  
Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.
- Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.
- It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.
- Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.
- Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.
- Por** Se quiser deixar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.
- Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



JM74932-00F

**Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.**

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.  
For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.  
For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

**Information on Disposal in other Countries outside the European Union.**

This symbol is only valid in the European Union.  
If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.